



From the Pure Vision: The Verse for Offering Water: An Ocean of Accomplishments by Dudjom Lingpa (1835-1904)

༄༅། །དག་སྐང་ལམ་མཚོ་ཆབ་འབྲུལ་བའི་ཚིག་རྒྱུ་དང་དངོས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོ་བཞུགས་སོ།

ཧཱུྃ། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་བདུད་རྩི་རྩིང་གུ་འདི།
hung yenlak gyeden dütsi dzingbu di
 Hūm! This pool of nectar possessing the eight qualities of pure water

བཙོམ་ལྡན་འཁོར་དང་བཅས་ལ་འབྲུལ་བར་བཞི།
chomden khor dangché la bulwar gyi
 I offer now to all the buddhas and their retinues,

བཞེས་ནས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི།
shyé né dak dang semchen tamché kyi
 As you accept it, may I and all sentient beings

ཚོགས་རྫོགས་སྐྱིབ་དག་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་ཤོག།
tsok dzok drib dak khorwa dongtruk shok
 Gather the accumulations, purify obscurations, and empty saṃsāra from its very depths.

ཨོཾ་སར་བ་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ས་བ་རི་ལྷ་ར་ཨ་རྒྱ་བ་ཏི་རྩེ་སུ་ཇ་མི་གླ་ས་སུ་དྲ་སྐྱར་ཅ་ས་མ་ཡ་ཨ་རྩེ།
om sarva tatagata saporivara argham pratitsa puja megha samudra saporana samaya a hung

འབྲུལ་སྐང་ཤར་བ་སྐྱང་བདུད་འཛོམས་རྩི་རྩིས་སྒྲ་མ་རྩུལ་ཁྲིམས་རྩི་རྩིའི་དོར་གྲིས་པས་ཡི་གའི་མཐུན་ཀྱིན་ཕུན་ཚོགས་བཀྲ་ཤིས་སོ། །དགའོ།།

One night in a dream the lowly Dudjom Dorje had a delusory vision in which a white-colored woman appeared saying that she was the dākinī Sukhasiddhi. She pronounced these words and said, “The verse for offering water together with prayers of aspiration for beings’ benefit is complete.” And the conditions for writing it down in response to a request from Lama Tsultrim Dorje were provided by Puntsok Tashi. May it be virtuous! Rigpa Translations, 2015.